



El emprendimiento es de todos

Minhacienda

Código:

Apo.4.1.4Fr002

Fecha

19/11/2012

Versión

5

Apo.414 Fr.002 Cumplido para Pago

PARA: SUBDIRECCION FINANCIERA Y GRUPO DE CONTRATO RADICADO No.: CP -

CONS. 5

DATOS GENERALES DEL CONTRATO

CONTRATO, ORDEN O CONVENIO No.

3

282

2020

TITULO O DOCUMENTO IDENTIFICACION CONTRATISTA

21067050



Radicado: 2-2021-003282

Bogotá D.C., 25 de enero de 2021 17:43

OBJETO DEL CONTRATO, ORDEN O CONVENIO

PRESTAR SERVICIOS DE INTERPRETACIÓN SIMULTÁNEA EN MATERIA ECONÓMICA Y FISCAL DEL IDIOMA ESPAÑOL AL INGLÉS Y VICEVERSA, A LA DIRECCIÓN GENERAL DE POLÍTICA MACROECONÓMICA DEL MINISTERIO DE HACIENDA Y CRÉDITO PÚBLICO.

No. Compromisos

143820

FECHA DE SUSCRIPCIÓN DEL CONTRATO, ORDEN O CONVENIO

21/08/2020

NOMBRE CONTRATISTA

ALICIA ESCOVAR GOMEZ

VALOR DEL CONTRATO

9,997,500.00

VR DEL CONTRATO MAS ADICIONES

9,997,500.00

VALOR ADICIONES

.00

TOPE MINIMO DE SEGURIDAD SOCIAL

FECHA ACTA DE INICIO:

27/08/2020

I.B.C.

877,803

SALUD

109,700

FECHA DE FINAL

31/12/2020

PENSIÓN

A.R.L.

4,600

DATOS ESPECIFICOS DEL PAGO

No.	Tipo de Pago	No.	Condición del Pago	Aclaración del Pago	Valor de Pago	Iva Aplicado	Valor IVA	Valor Amortización Anticipada	Total Pago
1	FACTURA NO.	AEG1316PERIODO		DEL 01 AL 31 DE DICIEMBRE DEL 2020	1,660,252.10	19 %	315,447.90		1,975,700.00
				TOTALES	1,660,252.10		315,447.90		
								TOTAL A PAGAR	1,975,700.00

PERIODO PAGADO - APORTES SEGURIDAD SOCIAL DICIEMBRE DEL AÑO 2020

PLANILLA No. 7771891781

Anexos y No. de Folios

Factura	1	Cuenta de Cobro		Declaración juramentada Seguridad Social	1	
Otros anexos o Folios	4	Entrada a Almacén		Constancias de pago de la seguridad social	1	
					Total de Folios Anexos	7

En calidad de Supervisor/Interventor del contrato enunciado, certifico que he verificado el cumplimiento a satisfacción de las obligaciones que emanan del contrato, la acreditación del pago de obligaciones con el sistema de seguridad social integral y las cifras y valores correspondientes al periodo certificado para el reconocimiento del pago que por este instrumento se acredita

Se firma a los 13 días del mes de Enero del año 2021

SUPERVISORES Y/O INTERVENTORES

FIRMA:

NOMBRE: JESUS ANTONIO BEJARANO ROJAS
CARGO: DIRECTOR TECNICO O ADMINISTRATIVO
CEDULA: 80059921

Fecha creación Cumplido 13-01-2021

ESCOVAR GOMEZ
ALICIA

NIT 21067050-3

Tipo de persona

Persona Natural y asimiladas

Dirección

CR 57 B 128 B 27 BRR LAS
VILLAS

Régimen fiscal

Impuesto sobre las ventas - IVA

Orden de referencia

-

Municipio

Bogotá, D.C. (Bogotá)

Actividad económica principal

7490

Correo

escovaralicia@gmail.com

Tipo responsabilidad

R-99-PN (No responsable)

Teléfono

2267150

ADQUIRIENTE

MINISTERIO DE
HACIENDA Y CREDITO
PÚBLICO

NIT 899999090-2

Dirección

CARRERA 8 NO. 6C-38

Número documento

899999090

Departamento

Bogotá

Municipio

Bogotá, D.C.

Tipo de persona

Persona Jurídica y asimiladas

Régimen fiscal

No responsable de IVA

Tipo responsabilidad

R-99-PN (No responsable)

Correo

paula.inagan@minhacienda.gov.co

Teléfono

3811700

FACTURA ELECTRÓNICA DE VENTA

AEG1316

CUFE

1c843a8f14f3cb077c6f3606ccc0fd11ef5dd6c1f09efe5c692552
ce57fb7b977caf261a6393b197a988d3cf1f361a03

Fecha de emisión

2021-01-12

Tipo de operación

Estandar *

Forma de pago

Contado

Fecha y hora de autorización

2021-01-12 17:27:26

Fecha de vencimiento

2020-12-24

Prefijo

AEG

Medio de pago

Transferencia Débito Bancaria

Fecha y hora de expedición

2021-01-12 17:27:26



Nro.	Código	Descripción	U. medida	Cantidad	Valor unitario	Valor total
1	SV001	TRADUCCIÓN	UNIDAD	1,00	\$1.680.252,10	\$1.680.252,10

Moneda COP

Tasa de cambio

Subtotal precio unitario = \$1.680.252,10

Descuentos detalle - \$0,00

Recargos detalle + \$0,00

Subtotal base gravable = \$1.680.252,10

Impuesto IVA (19%) + \$319.247,90

Subtotal más IVA = \$1.999.500,00

Total retención = \$0,00

TOTAL NETO A PAGAR = \$1.999.500,00

Observaciones:

PRESTACIÓN DE SERVICIOS DE INTERPRETACIÓN SIMULTÁNEA ESPAÑOL-INGLÉS-
ESPAÑOL DURANTE EL MES DE DICIEMBRE DE 2020, SEGÚN CONTRATO NO. 3.282-2020.
NOTA: DECLARO BAJO LA GRAVEDAD DEL JURAMENTO QUE NO HE CONTRATADO O
VINCULADO DOS O MÁS TRABAJADORES O CONTRATISTAS ASOCIADOS A MI ACTIVIDAD,
POR UN TÉRMINO INFERIOR A NOVENTA DÍAS CONTINUOS O DISCONTINUOS.

Número de autorización: 18764004240261

Rango autorizado: desde AEG 1301 hasta AEG 1800

Expedida: 2020-09-15 Vigencia: 6 meses Vencimiento: 2021-03-15

**MINHACIENDA****DECLARACIÓN
BAJO LA GRAVEDAD DEL JURAMENTO**

Código :	Apo.3. Pro.3.Fr5
Fecha :	7/01/2020
Versión :	3

Yo Alicia Escovar Gomez con Cédula de Ciudadanía número 21067050 con domicilio principal en la ciudad de BOGOTÁ, D.C. en cumplimiento a lo dispuesto en el Parágrafo 1 del Artículo 4 del Decreto 2271 de 2009, Art. 26 de la ley 1393 de 2010, los Artículos 108 y 126-1 del ET, Art. 3 Decreto 1070 de 2013 modificado por el Art. 9 del Decreto 3032 de 2013 y el Artículo 15 del Decreto 836 de 1991, declaro que los documentos soportes del pago de aportes obligatorios al Sistema General de Seguridad Social corresponden a los ingresos provenientes del Contrato 3.282-2020 suscrito con el Ministerio de Hacienda y Crédito Público, objeto del pago sujeto a retención; y a lo dispuesto en el Artículo 50 de la ley 789 de 2002, hago entrega de la copia detallada de la planilla generada desde el operador en la que se evidencia su estado pagada.

	NOMBRE DE EPS, AFP Y ARL	PLANILLA NÚMERO	PERIODO	VALOR APORTE (Sin Intereses de mora)
EPS	ENTIDAD PROMOTORA DE SALUD SANITAS S.A.	7771891781	2020 - DIC	818.700,00
AFP	PENSIONADO (A)		2020 - DIC	0,00
ARL	POSITIVA COMPAÑÍA DE SEGUROS		2020 - DIC	34.200,00

La totalidad de mi ingreso base de cotización por el respectivo Período, NO excede el tope de los 25 salarios mínimos legales mensuales vigentes.

Se firma el día 12 del mes de enero del año 2021 con destino a la Subdirección Financiera del Ministerio de Hacienda y Crédito Público

Firma Alicia Escovar Gomez

Dirección : CR 57 B 128 B 27 BRR LAS VILLAS
 Teléfono : 3102689602
 Email personal: escovaralicia@gmail.com
 Email Institucional: escovaralicia@gmail.com
 Ciudad y Depto. Res.: BOGOTÁ, D.C.(BOGOTÁ)

Rentas de Trabajo


Responsable de IVA -Declarante

DATOS GENERALES DEL APORTANTE			
TIPO IDENTIFICACIÓN:	CEDULA DE CIUDADANIA	NÚMERO DE IDENTIFICACIÓN:	21067050
NOMBRE Ó RAZÓN SOCIAL:			ALICIA ESCOVAR GOMEZ
CIUDAD/MUNICIPIO:	BOGOTA DISTRITO CAPITAL	DEPARTAMENTO:	BOGOTA - DISTRITO CAPITAL
DIRECCIÓN:	CRA 57B N 128B-27		TELÉFONO: 2267150
TIPO APORTANTE:	02-INDEPENDIENTE	CLASE APORTANTE:	I-INDEPENDIENTE
TIPO EMPRESA:	PRIVADA	ACTIVIDAD ECONOMICA:	Otras actividades profesionales,
FORMA DE PRESENTACIÓN:	ÚNICO		
APORTANTE EXONERADO PAGO APORTES SALUD, SENA E ICBF (REFORMA TRIBUTARIA):			NO

DATOS GENERALES DE LA PLANILLA			
NÚMERO PLANILLA:	7771891781	TIPO DE PLANILLA:	I-INDEPENDIENTES
PERIODO COTIZACIÓN	MES: diciembre	PERIODO COTIZACIÓN	MES: diciembre
OTROS SUBSISTEMAS:	AÑO: 2020	SALUD:	AÑO: 2020
DÍAS DE MORA:	0		
FECHA PAGO (aaaa/mm/dd):	2020/12/02	NÚMERO AUTORIZACIÓN:	818243240

LIQUIDACIÓN GENERAL				
			TOTALES	
			COTIZANTES	TOTAL PAGADO
SALUD				
ADMINISTRADORA				
NIT	CÓDIGO	NOMBRE		
800251440	EPS005	EPS005-SANITAS S.A.	1	\$ 818.700
SUBTOTAL:			1	\$ 818.700
RIESGOS PROFESIONALES				
ADMINISTRADORA				
NIT	CÓDIGO	NOMBRE		
86001153	14-23	14-23-POSITIVA COMPAÑIA DE SEGUROS S.A.	1	\$ 34.200
SUBTOTAL:			1	\$ 34.200

TOTAL PAGADO:	\$ 852.900
----------------------	-------------------

 El emprendimiento es de todos Minhacienda	Informe de Ejecución y Supervisión de Contrato	Código:	Apo.4.1.Fr.16
		Fecha:	22-03-2019
		Versión:	3
		Página:	1 de 2

CONTENIDO DEL INFORME

1.	CONDICIONES DEL CONTRATO.....	1
2.	OBJETO DEL CONTRATO.....	1
3.	OBLIGACIONES DEL CONTRATO, ACTIVIDADES EJECUTADAS Y PRODUCTOS ENTREGADOS.....	1

1. CONDICIONES DEL CONTRATO

Número de Contrato: 3.282-2020
Nombre del Contratista: **ALICIA ESCOVAR GOMEZ**
Periodo informe: Del 1º al 31 de diciembre del 2020
Supervisor: Jesús Antonio Bejarano Rojas
Área perteneciente: Dirección General de Política Macroeconómica


2. OBJETO DEL CONTRATO

Apoyar el desarrollo de las actividades operativas y de gestión que surjan en el ejercicio de la secretaría técnica de la Comisión Intersectorial de Estadísticas de Finanzas Públicas, así como en las actividades administrativas del proyecto “Mejoramiento e Integración de la Gestión Financiera Pública Nacional”.

OBLIGACIONES DEL CONTRATO, ACTIVIDADES EJECUTADAS Y PRODUCTOS ENTREGADOS

Las obligaciones adquiridas son las siguientes:

1.	Prestar el servicio de interpretación simultánea en las sesiones, actividades y debates programados durante el período del presente contrato del español al inglés y del inglés al español. El servicio deberá prestarse con calidad frente al dialecto, claridad de expresión y manejo del idioma utilizado en la sesión o actividad. Avance: <ul style="list-style-type: none"> • Se prestaron los servicios de traducción simultánea para las sesiones de las diferentes mesas, según lo programado. 	
2.	Acompañar y apoyar al director y su equipo de trabajo en los discursos, reuniones y conferencias cuando se requiera, y en las cuales se requieran la interpretación simultánea del español al inglés y del inglés al español, según sea el caso. Avance: No se requirió de ese servicio durante este período.	
3.	Presentar el informe que detalle los servicios prestados de interpretación simultánea, de acuerdo con los tiempos y características acordadas con la supervisión del contrato. Avance: Con este informe se da cumplimiento a esta obligación.	

 El emprendimiento es de todos Minhacienda	Informe de Ejecución y Supervisión de Contrato	Código:	Apo.4.1.Fr.16
		Fecha:	22-03-2019
		Versión:	3
		Página:	2 de 2

<p>4. Guardar la debida reserva de los asuntos que conozca con ocasión de la contratación. Avance: Se ha cumplido y se cumplirá a cabalidad esta obligación, la cual es parte inherente de mis servicios.</p>
<p>5. Contar con los implementos necesarios para el cumplimiento de las obligaciones y el objeto contractual. Avance: Se respondió a la necesidad de traducción simultánea tanto en las pruebas previas como durante los eventos traducidos, con puntualidad y disposición para el cumplimiento del objeto contractual.</p>
<p>6. Realizar las demás actividades que la Dirección General de Política Macroeconómica encomiende en lo relacionado con el objeto contractual. Avance: No se requirió de servicios adicionales durante este período.</p>




ALICIA ESCOVAR GOMEZ
 Contratista DGPM-MHCP

En mi calidad de supervisor del contrato me permito avalar el contenido del informe y el avance en la ejecución del mismo de acuerdo a lo descrito.

El contrato no presenta a la fecha dificultades en su ejecución, ni situaciones exógenas que afecten el normal desarrollo del mismo.

Jesus Antonio Bejarano Rojas
 Supervisor Contrato No. 3.282-2020

 El emprendimiento es de todos Minhacienda	Informe de Ejecución y Supervisión de Contrato	Código:	Apo.4.1.Fr.16
		Fecha:	22-03-2019
		Versión:	3
		Página:	1 de 2

CONTENIDO DEL INFORME

1. CONDICIONES DEL CONTRATO.....	1
2. OBJETO DEL CONTRATO.....	1
3. OBLIGACIONES DEL CONTRATO, ACTIVIDADES EJECUTADAS Y PRODUCTOS ENTREGADOS.....	1

1. CONDICIONES DEL CONTRATO

Número de Contrato: 3.282-2020
 Nombre del Contratista: **ALICIA ESCOVAR GOMEZ**
 Periodo informe: Del 18 de agosto al 31 de diciembre del 2020
 Supervisor: Jesús Antonio Bejarano Rojas
 Área perteneciente: Dirección General de Política Macroeconómica


2. OBJETO DEL CONTRATO

Apoyar el desarrollo de las actividades operativas y de gestión que surjan en el ejercicio de la secretaría técnica de la Comisión Intersectorial de Estadísticas de Finanzas Públicas, así como en las actividades administrativas del proyecto “Mejoramiento e Integración de la Gestión Financiera Pública Nacional”.

OBLIGACIONES DEL CONTRATO, ACTIVIDADES EJECUTADAS Y PRODUCTOS ENTREGADOS

Las obligaciones adquiridas son las siguientes:

<p>1. Prestar el servicio de interpretación simultánea en las sesiones, actividades y debates programados durante el período del presente contrato del español al inglés y del inglés al español. El servicio deberá prestarse con calidad frente al dialecto, claridad de expresión y manejo del idioma utilizado en la sesión o actividad.</p> <p>Avance:</p> <ul style="list-style-type: none"> Se prestaron los servicios de traducción simultánea para 25 sesiones de las diferentes mesas y las generales de la Comisión, según lo programado.
<p>2. Acompañar y apoyar al director y su equipo de trabajo en los discursos, reuniones y conferencias cuando se requiera, y en las cuales se requieran la interpretación simultánea del español al inglés y del inglés al español, según sea el caso.</p> <p>Avance: No se requirió de ese servicio durante este período.</p>
<p>3. Presentar el informe que detalle los servicios prestados de interpretación simultánea, de acuerdo con los tiempos y características acordadas con la supervisión del contrato.</p> <p>Avance: Con este informe se da cumplimiento a esta obligación.</p>

 El emprendimiento es de todos Minhacienda	Informe de Ejecución y Supervisión de Contrato	Código:	Apo.4.1.Fr.16
		Fecha:	22-03-2019
		Versión:	3
		Página:	2 de 2

4. Guardar la debida reserva de los asuntos que conozca con ocasión de la contratación.
 Avance: Se ha cumplido y se cumplirá a cabalidad esta obligación, la cual es parte inherente de mis servicios.

5. Contar con los implementos necesarios para el cumplimiento de las obligaciones y el objeto contractual.
 Avance: Se respondió a la necesidad de traducción simultánea tanto en las pruebas previas como durante los eventos traducidos, con puntualidad y disposición para el cumplimiento del objeto contractual.

6. Realizar las demás actividades que la Dirección General de Política Macroeconómica encomiende en lo relacionado con el objeto contractual.
 Avance: No se requirió de servicios adicionales durante este período.




ALICIA ESCOVAR GOMEZ
 Contratista DGPM-MHCP

En mi calidad de supervisor del contrato me permito avalar el contenido del informe y el avance en la ejecución del mismo de acuerdo a lo descrito.

El contrato no presenta a la fecha dificultades en su ejecución, ni situaciones exógenas que afecten el normal desarrollo del mismo.

Jesus Antonio Bejarano Rojas
 Supervisor Contrato No. 3.282-2020

 El emprendimiento es de todos	Minhacienda	Informe Final de Supervisión	Código:	Apo.4.1.Fr.15
			Fecha:	22/03/2019
			Versión:	7
			Página:	1 de 2

INFORME FINAL DE SUPERVISIÓN

El presente informe tiene como finalidad evaluar la ejecución del contrato, o convenio interadministrativo y el beneficio que le reportó o le reportará al Ministerio de Hacienda y Crédito Público.

DATOS DEL CONTRATISTA

NOMBRE O RAZÓN SOCIAL CONTRATISTA: Alicia Escovar Gomez
C.C. o NIT: 21.067.050
DIRECCIÓN: CRA 57B 128B 27 Casa
TELÉFONO FIJO O MÓVIL: 2267150 **CIUDAD:** Bogotá D.C

DATOS DEL CONTRATO

CONTRATO / CONVENIO INTERADMINISTRATIVO DE No. 3.282-2020
OBJETO: Prestar servicios de interpretación simultánea en materia económica y fiscal del idioma español al inglés y viceversa, a la Dirección General de Política Macroeconómica del Ministerio de Hacienda y Crédito Público.
VALOR INICIAL: \$ 9,997,500.00 **VALOR ADICIONES:** 0 **VALOR REDUCCIONES:** 0
VALOR TOTAL: \$ 9,997,500.00 **VALOR FINAL EJECUTADO:** \$ 9,997,500.00 **SALDO SIN EJECUTAR:** 0
PLAZO: El plazo de ejecución del presente contrato será hasta el 31 de diciembre de 2020 inclusive, contado a partir de la aprobación de la garantía única de cumplimiento que debe constituir el contratista, previo registro presupuestal e inicio de la cobertura de la afiliación a la ARL.
FECHA DE SUSCRIPCIÓN DEL CONTRATO: 21/08/2020 **FECHA INICIACIÓN:** 27/08/2020
FECHA TERMINACIÓN: 31/12/2020 **FECHA DE TERMINACIÓN ANTICIPADA:** N/A

EVALUACIÓN DEL CONTRATISTA: (Marque con una X la calificación que obtuvo el contratista de acuerdo con su cumplimiento, oportunidad y calidad del objeto del contrato, o convenio, durante la ejecución del contrato)

CUMPLIMIENTO:	1. DEFICIENTE	2. REGULAR	3. SATISFACTORIO	4. BUENO	5. EXCELENTE X
OPORTUNIDAD:	1. DEFICIENTE	2. REGULAR	3. SATISFACTORIO	4. BUENO	5. EXCELENTE X
CALIDAD:	1. DEFICIENTE	2. REGULAR	3. SATISFACTORIO	4. BUENO	5. EXCELENTE X

CALIFICACIÓN: 1. DEFICIENTE 2. REGULAR 3. SATISFACTORIO 4. BUENO 5. EXCELENTE X

APORTES AL SISTEMA DE: SEGURIDAD SOCIAL Y/O PARAFISCALES CUMPLIO SI NO N/A


BASE DEL POCENTAJE DE EJECUCIÓN:

OBJETO: 100 % **PLAZO:** 100 % **PRECIO:** 100%

OBSERVACIONES: Los resultados alcanzados con este contrato fueron: la traducción simultánea en las diferentes sesiones realizadas en el marco de la Comisión de beneficios tributarios. De forma indirecta contribuyó a la puesta en marcha de la Comisión, el desarrollo y avance exitoso de esta, la creación de las cinco mesas de trabajo y, por supuesto, a la comunicación entre los participantes de las mesas de trabajo que integran la Comisión.

SALDO EJECUTADO EN SU TOTALIDAD: SI NO **JUSTIFICACIÓN:**

CERTIFICO QUE HE VERIFICADO EL CONTENIDO, LAS OBLIGACIONES, LAS CIFRAS Y VALORES PARA EL RECONOCIMIENTO DEL PAGO RESPECTIVO, PARA LA EXPEDICIÓN DEL CUMPLIMIENTO Y DEL INFORME FINAL

 El emprendimiento es de todos	Minhacienda	Informe Final de Supervisión	Código:	Apo.4.1.Fr.15
			Fecha:	22/03/2019
			Versión:	7
			Página:	2 de 2

DE SUPERVISIÓN, EL CUAL SE EXPIDE A LOS :

NOMBRE DEL SUPERVISOR: Jesus Antonio Bejarano Rojas

**JESUS ANTONIO
BEJARANO ROJAS**

Firmado digitalmente por JESUS ANTONIO BEJARANO ROJAS
Fecha: 2021.01.12 21:36:58 -05'00'

FIRMA:



MEMORANDO

3.1. Dirección General de Política Macroeconómica

No. de Radicación 3-2021-000244

No. Expediente:273/2021/MEM

Bogotá D. C., 8 de enero de 2021

PARA: VERONICA ESPEJO PEÑA - Coordinadora del Grupo de Contratación Directa (D)

DE: Dirección General de Política Macroeconómica

ASUNTO: DEVOLUCION DE BIENES Y ELEMENTOS ENTREGADOS PARA LA EJECUCION DE LOS CONTRATOS DE PRESTACION DE SERVICIOS PROFESIONALES. FORMATO FR 59.

Cordial Saludo,

Por medio del presente memorando se comunica la finalización del **contrato 3.282-2020** a nombre de **ALICIA ESCOVAR GOMEZ**. Respecto al formato FR 59, se aclara que la contratista no tiene a su cargo algún bien o elemento del Ministerio de Hacienda y Crédito Público, dado que el desarrollo de sus labores es fuera del mismo; por lo tanto, no se diligencia el formato FR 59.

Cordialmente,

JESUS ANTONIO BEJARANO ROJAS

APROBÓ: JESUS ANTONIO BEJARANO ROJAS

ELABORÓ: PAULA ANDREA INAGAN RODRIGUEZ

Firmado digitalmente por: JESUS ANTONIO BEJARANO ROJAS

Director general de Política Macroeconómica

Carrera 8 No. 6 C 38 Bogotá D.C. Colombia

Código Postal 111711

Conmutador (57 1) 381 1700

www.minhacienda.gov.co